

FIF FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA DE MÉXICO

TERRITORIO

FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE FOTOGRAFÍA
DE MÉXICO

CENTRO
DE LA IMAGEN
022



Alí Marín

El río y el caballo, 2018



PRESENTACIÓN

FOREWORD

La edición 2022 del Festival Internacional de Fotografía de México (FIFMX), que organiza el Centro de la Imagen para Fotoseptiembre, ha sido dedicada a la noción de territorio. Estas muestras buscan detonar interrogantes sobre las formas en que habitamos el mundo a partir de las relaciones entre nuestras identidades, la naturaleza, los seres vivos y no vivos, así como nuestras maneras de habitar el espacio.

Gracias a la participación de Chile como país invitado del FIFMX2022 presentamos en las salas del Centro de la Imagen sendas exposiciones de las fotógrafas Paz Errázuriz y Eugenia Vargas-Pereira. La participación especial de Brasil nos aproxima a la producción visual detonada por el Festival de Fotografía de Tiradentes en torno a pueblos originarios brasileños. Con la intención de dar a conocer en la Ciudad de México la producción

fotográfica que sucede en otras partes del país, se invitó al estado de Sonora a aproximarnos al imaginario y las exploraciones artísticas de esa región.

En la Biblioteca de México, una revisión a las colecciones fotográficas del Centro de la Imagen propone una reflexión sobre las relaciones entre territorios y visualidades en la fotografía latinoamericana contemporánea. En las rejas presentamos una muestra sobre la maternidad y la construcción de la identidad, que busca cuestionar los relatos hegemónicos sobre los cuerpos.

Esperamos que las exposiciones del FIFMX2022 puedan dar una idea de los matices y efectos del cruce entre lo humano, lo natural y lo social a partir de las imágenes generadas para interpretarlos.

Centro de la Imagen

The 22nd edition of Mexico's International Photography Festival (FIFMX), organized by the Centro de la Imagen for Fotoseptiembre, is focused on the theme of territory. These exhibitions raise questions about how we live in the world based on relations between our identities, nature, living and non-living beings, as well as the ways in which we inhabit spaces.

Thanks to Chile's participation as country of honor at FIFMX2022, Centro de la Imagen (CI) is holding exhibitions by photographers Paz Errázuriz and Eugenia Vargas-Pereira. Brazil's special participation gives an insight into the visual production of the Tiradentes Photography Festival on indigenous Brazilian communities. As an initiative to show Mexico

City photography from other parts of the country, the state of Sonora has been invited to help bring us closer to that region's artistic explorations and imaginary.

The Biblioteca de México's review of the CI's photographic collections offers an opportunity to reflect on the relations between territories and the visual aspects of contemporary Latin American photography. Outside the building, we are staging an exhibition on maternity and the construction of identity, as a means of questioning hegemonic narratives on bodies.

We hope that the FIFMX2022 exhibitions bring into focus the subtleties and effects of the interactions between the human, natural, and social worlds, through interpretive images.

Paz Errázuriz

Formas de decir Aquí

Sede: Centro de la Imagen

22.SEP.2022
5.MAR.2023

Paz Errázuriz

Evelyn, de la serie «La manzana de Adán», 1983



La destacada fotógrafa chilena Paz Errázuriz (Santiago, 1944) presenta cuatro ensayos de diversos períodos que dialogan entre sí desde una mirada común.

La muestra abre con “Los nómades del mar”, una serie sobre las últimas personas del pueblo kawésqar, una comunidad indígena canoera de la Patagonia occidental chilena. Este territorio fue colonizado y devastado sistemáticamente bajo un largo proceso que cobró mayor fuerza a fines del siglo XIX. Los pocos sobrevivientes guardan dentro de sí el idioma kawésqar, el cual no forma parte de ninguna familia lingüística ni tiene vínculos con otras lenguas vivas. En esa misma lógica del hacer aparecer, Paz Errázuriz retrató a un grupo de mujeres de la comunidad maya Q'eqchí de la aldea Sepur Zarco, en Guatemala, quienes llevaron a la justicia a dos exmilitares por delitos de violación, asesinato y esclavitud sexual. Esta noción del cuerpo como el primer territorio de defensa es una idea que cruza toda la obra de Paz Errázuriz y se vincula a su serie “La manzana de Adán”, situada en un contexto

de violencia, marginalidad y pobreza, este registro del desacato sexual y la disidencia está narrado desde el lenguaje íntimo de la cotidianidad. El mismo travestismo históricamente acorralado y ultrajado por el sector militar es presencia rotunda en esta exposición ante la caída simbólica de las fuerzas armadas en la serie “Próceres”.

Una de las claves fundamentales para entender la obra de Paz Errázuriz está en los temas que trata en sus proyectos y cómo estos se conectan entre sí. Todos abordan, en distintas épocas y contextos, la expresión de la resistencia. Su práctica artística se enfrenta a la imposición autoritaria de las grandes mayorías, abriendo un espacio de intercambio genuino con las personas que fotografía. Todo este trabajo es parte de un proceso lento de reconocimiento mutuo, del “mirar y mirarse de vuelta”. Una búsqueda de identificación, una mirada autobiográfica, que es también su propia forma de decir “aquí”.

Andrea Aguad Chacur

The outstanding Chilean photographer Paz Errázuriz (Santiago, 1944) presents four essays that dialogue with each other from a common point of view.

The exhibition starts with “Los nómades del mar” (The Nomads of the Sea), a series on the last of the Kawésqar people, an indigenous canoe community of western Chilean Patagonia. This territory was systematically colonized and devastated under a long process that gained strength at the end of the 19th century. The few survivors keep within themselves the Kawésqar language, which is not part of any linguistic family nor does it have links with other living languages. In the same logic of making things appear, Paz Errázuriz portrayed a group of women from the Mayan Q'eqchí community of the Sepur Zarco village in Guatemala, who brought two ex-soldiers to justice for crimes of rape, murder and sexual slavery. This notion of the body as the first territory of defense is an idea that crosses all of Paz Errázuriz's work and is linked to her serie,

“La manzana de Adán” (Adam's Apple), based on a context of violence, marginality and poverty, this record of sexual contempt and dissidence is narrated from the intimate language of everyday life. The same transvestism historically cornered and outraged by the military sector is a resounding presence in this exhibition in the face of the symbolic fall of the armed forces in the series “Próceres”.

One of the fundamental keys to understanding Paz Errázuriz's work lies in the themes she deals with in her projects and how they connect with each other. They all address, at different times and in different contexts, the expression of resistance. Her artistic practice confronts the authoritarian imposition of the great majorities, opening a space for genuine exchange with the people she photographs. All this work is part of a slow process of mutual recognition, of “looking and looking back”. A search for identification, an autobiographical look, which is also her own way of saying “here”.



Eugenia Vargas-Pereira
Sin título, 2010-2013

Eugenia Vargas-Pereira
Incardinaciones

Sede: Centro de la Imagen

22.SEP.2022
5.MAR.2023

A partir de los años 70, Eugenia Vargas-Pereira emprende una larga producción de imágenes que sitúan su propio cuerpo como centro extendido de memorias y vivencias. Su prolífico trabajo en fotoperformance e instalación¹, posiciona como eje central el cuerpo femenino-feminista² en constante movimiento, conexión y simbiosis con otras materialidades, elementos y especies.

En Incardinaciones, las autorepresentaciones de Eugenia Vargas-Pereira en espacios naturales e interiores, son resultado de la encarnación situada y la práctica de la acción que pone el cuerpo en la imagen desde un repertorio crítico y (eco) feminista. El cuerpo es el territorio desde donde articula frente a la cámara fotográfica, un alcance colectivo de figuraciones dinámicas y multiestratificadas.

No hay inercia o pose en la imagen, más bien una “hermenéutica” del cuerpo; una interpretación abierta donde la experiencia personal es parte íntegra de la reflexión acerca del género, la cultura y la crisis ambiental.

Since the 1970s, Eugenia Vargas-Pereira has undertaken a long production of images that place her own body as the extended center of memories and experiences. Her prolific work in photo performance and installation³ revolves around a feminist thought in constant reflection and deconstruction of the relationships and symbiosis that can be established with matter, objects, and species.

In Incardinaciones, Eugenia Vargas-Pereira's self-representations in natural and interior spaces are the result of situated embodiment and action that puts the body in the image from a critical perspective and as a feminist echo. In front of the camera, the body is the territory from which she articulates a collective scope of dynamic and multi-layered representations. There is no inertia or pose in the image, but rather the "hermeneutics" of the body, an open interpretation

La política del cuerpo en la obra de Eugenia Vargas-Pereira no es nueva, es parte de una trayectoria incardinada que potencia nuevos lenguajes de percepción y conocimiento, sin dejar de pronunciarse ¿sobre el despojo y la radicalidad de una economía y cultura occidental que estructura, expropia y sacrifica los cuerpos (humanos/animales, naturaleza).

En Incardinaciones, el cuerpo como agente deseante y crítico interconecta los mundos, propone transferencias, rutas para micros y macros contextos que nos hacen experimentar la urgencia de lo vulnerable y lo precario. Pero, además, el cuerpo en la obra de Eugenia Vargas-Pereira, es el territorio desde donde redefine la autonomía de la imagen y el cuerpo, levantando un activismo a partir de las imágenes.

Mane Adaro

where personal experience is an integral part of gender, cultural, and environmental issues.

The politics of the body in Eugenia Vargas-Pereira's work stems from an incardinated trajectory that empowers new languages of perception and knowledge while it denounces the dispossession and radicalism of a Western economy and culture that frame, expropriate, and sacrifice bodies (human/animal, nature).

In Incardinaciones, the body as a desiring and critical agent interconnects worlds, proposes transfers between different materialities and senses, and proposes routes for micro and macro narratives that make us experience the urgency of the vulnerable and the precarious. Moreover, Eugenia Vargas-Pereira's work marks a time of transformation or degradation, redefined through the body, the experiential, and the activism that her images evoke.

Sede: Fotomuro del Centro de la Imagen

Nosotros en tu camino

22.SEP.2022
5.MAR.2023

José Medeiros

Vinicius Appolari · Cecilia Araujo · Alberto César Araújo · Natali Araújo · Ursula Bahia · Jonas Barros · Michelle Bastos · Mariana Capelletti · Weimer Carvalho · Miguel Chikaoka · Rodrigo José Correia · Fabio Del Re · Marcus Dutra · Nayara Jinknss · Bruno Kelly · Hannah Lydia · Walda Marques · José Medeiros · Fernanda da Motta · Joyce Nabiça · Antônio Nepomuceno · Elis Regina · Ana Sabiá · Ton Salles · Duda Santana · Alexandre Sequeira · Ubiratan Surui · Guilherme Tonelli · Rochele Zandavalli

Foto em Pauta na Estrada es un proyecto del Festival de Fotografía de Tiradentes desarrollado a partir de 2018, con el doble objetivo de promover la difusión cultural y el desarrollo curatorial en regiones brasileñas históricamente menos privilegiadas en los festivales de imagen del país. De las tres expediciones realizadas, se presentó la obra de más de 100 artistas en tres exposiciones, mostrando una amplia diversidad de género, clase, raza, trayectoria y edad.

Seleccionamos imágenes que, con su potencia alegórica, traen el olor de un imaginario verde, ahora turbio, muy animal, permeado de una libertad impar, con sólidas impresiones sobre la vida en cada uno de los lugares visitados, interpretada por los artistas locales como si ellos nos prestaran sus ojos y experiencias anteriores para poder mostrar otros rostros de la cultura brasileña.

Brasil emerge del bosque y gracias a las personas Mapinguaris, Curupiras y Pajés, nos muestra otras posibilidades de habitar el territorio americano.

"Foto em Pauta na Estrada" is a project of the Tiradentes Photography Festival developed from 2018, with the dual objective of cultural diffusion and curatorial prospection in Brazilian regions historically less privileged in the country's image festivals. Of the three expeditions carried out, the work of more than 100 artists was presented in three exhibitions, showing a wide diversity of gender, class, race, trajectory and age.

We selected images that, with their allegorical power, bring the smell of a green imaginary, sometimes turbid, very animal, permeated with an unparalleled freedom. Impressions about life in each of the places visited, interpreted by local artists as if they lent us their eyes and previous experiences to show other faces of Brazilian culture.

Brazil emerges from the forest and --as if by force of the Mapinguaris, the Curupiras, and the Pajés--

Nos trae rastros de una cosmología que ni siquiera llegamos a descifrar y ya sufrimos la amenaza de perder. El involucramiento intenso con el paisaje persiste y se percibe una fuerte relación de los artistas con su territorio, revelada en las investigaciones sobre el litoral, las islas, los lagos, las cadenas de montañas y la vegetación típicas de cada región.

Para el FIFMX2022, compusimos este gran mural con fragmentos de las tres exposiciones, que nos dan una idea de la fotografía contemporánea brasileña. Así, traemos a la antigua Tenochtitlán, hoy Ciudad de México, parte de nuestra caminata por Brasil, al que ahora llamamos Pindorama. Soñamos con caminos más extensos. Sabemos que ellos existen, Peabiru. Estos caminos podrán propiciar muchos encuentros y conexiones entre culturas que, aunque diversas, tanto tienen en común, y que juntas podrán guiarnos hacia un futuro decolonial.

João Castilho y Pedro David

disguises itself as the other Americas. It brings us traces of a worldview that we have not been able to decipher and already suffer the threat of losing. But there is still an intense involvement with the landscape, a strong relationship of the artists with their territory, which is revealed in the investigations of the coastline, the islands, the lakes, the mountain ranges, and the typical vegetation of each region.

For the FIFMX, we composed this large mural with a cutout of the three exhibitions, which brings us an idea of contemporary Brazilian photography. Thus, we bring to the ancient Tenochtitlan –today Mexico City– part of our journey through Brazil, which was once Pindorama. We dream of longer trails. We know they exist, Peabiru. Paths that may lead to many encounters and connections between cultures that, although diverse, have so much in common, and that together may guide us to a decolonial future.





Paz Errázuriz

Evelyn III,

de la serie «La Manzana de Adán», 1982 -1987



Paz Errázuriz

Sin título, de la serie "Próceres", 1983

Paz Errázuriz

Atáp, Ester Edén Wellington,
de la serie "Nómades del mar", 1995

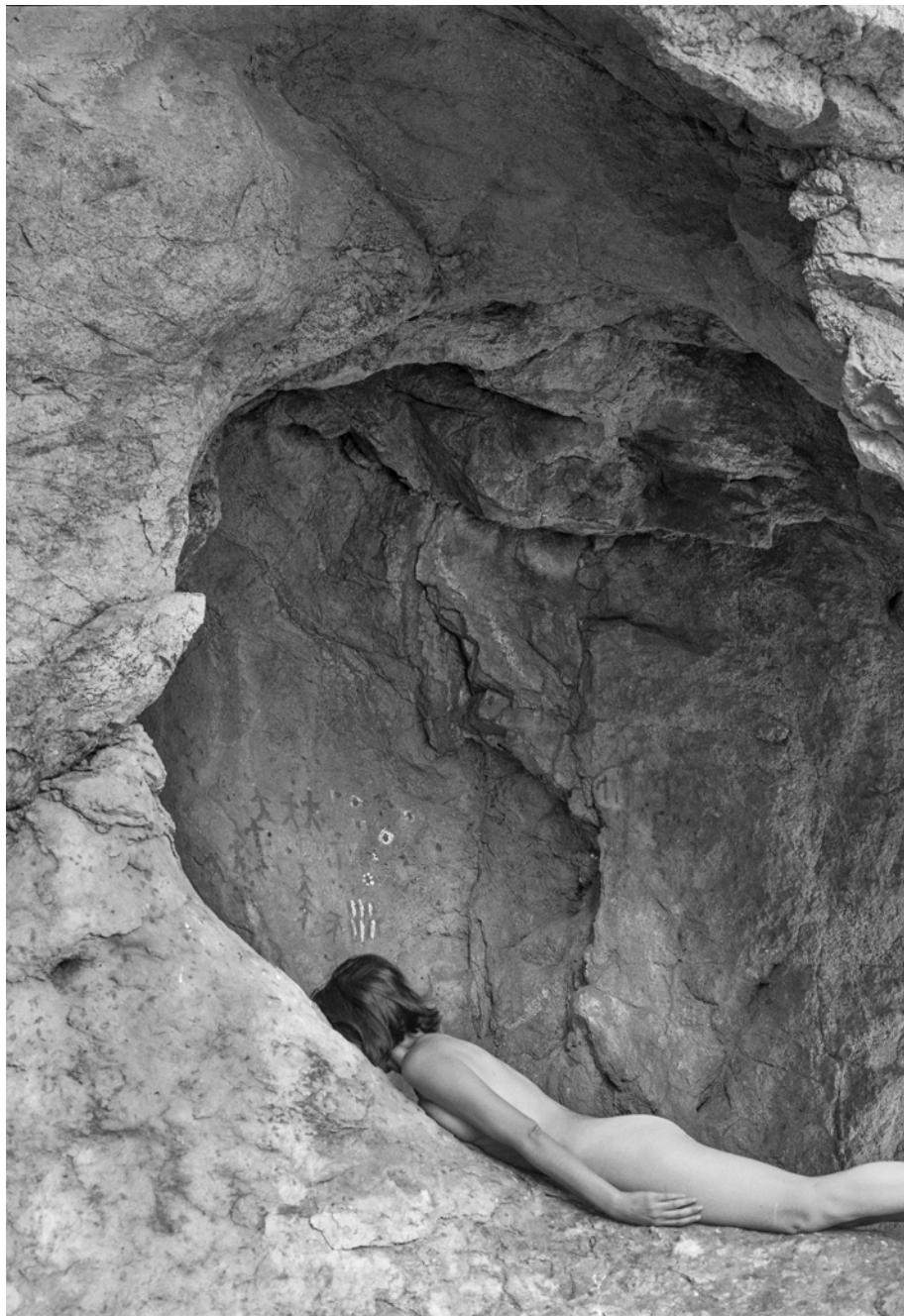




Paz Errázuriz

Evelyn y su madre Mercedes,
de la serie «La manzana de Adán», 1982 -1987

Eugenio Vargas-Pereira
Sin título, 1986





Eugenio Vargas-Pereira
Sin título, 1986-1989





▲
Eugenia Vargas-Pereira
Sin título, 1990

▼
Eugenia Vargas-Pereira
Sin título, 1990



▲
Eugenia Vargas-Pereira
Sin título, 1993



Eugenia Vargas-Pereira
Sin título, 1986-1989



Eugenia Vargas-Pereira
Sin título, 1990



Fernanda da Motta



Weimer Carvalho

Rodrigo José Correia





▲
Antônio Nepomuceno

Michelle Bastos



▼
Ton Salles





Ursula Bahia



Perla Mata Chairez
Blanco, 2021-2022



Elizabeth Moreno Damm,
Oasis de San Luis Gonzaga Chiriyacuí, 2010



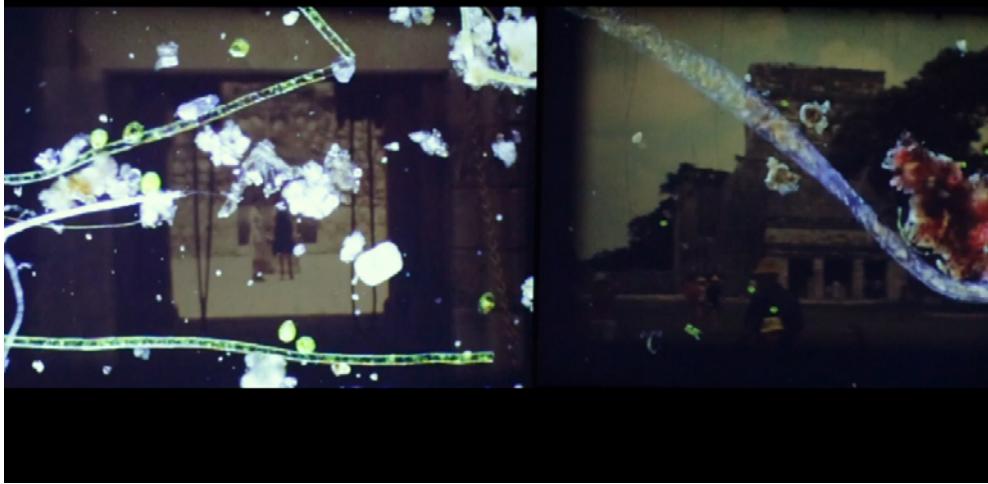
Camil Nuñez
Rezagos, 2018-2021



Joaquín Reyes Maldonado

Tecnofósiles, 2019-2022





Ana Andrade

Cuando mi abuelo visitó el cráter,

2019-2022



Oscar Formacio

El otro lado #2, 2021



Fernando Velázquez,
Chaneque negro, 2022



Edith Reyes
Las Arias







▲
Ricardo León

Sin título (Cañón de Nacapule, Sonora)



Bam Razcon
Áspero cosmos, 2018-2022



Nahatan Navarro,
Sin título (Arcata, California), 2020

Territorio(s)

Sede: Centro de la Imagen

22.SEP.2022
5.MAR.2023

Luvia Lazo
Hombre azul, 2021

Juan Pablo Ampudia · Ana Andrade ·
Tania Barrientos · Perla Mata Chairez,
Cintia Durán · Miguel Fernández de
Castro · Oscar Formacio · Luvia Lazo ·
Reyes Joaquín Maldonado Gamboa ·
Alí Marín · Elizabeth Moreno · Camil
Núñez · Fernando Velázquez

El territorio ha sido constantemente objeto de estudio, plataforma de creación y espacio donde se desarrolla la vida y con ello las luchas que libramos en el día a día. Es el elemento estructurador social dentro de la idea de Estado-Nación. Noción que es ya bastante cuestionada por su sentido escencializador, homogeneizante y vertical.

En el presente, queda claro el desmantelamiento del poder ideológico de la noción de territorio. La expansión e integración global del capitalismo hizo explotar singularidades, diversidades y opresiones que durante mucho tiempo fueron invisibilizadas. Formas de existencia de comunidades y poblaciones que habían sido silenciadas o relegadas por tratarse de formas propias, tradicionales o disruptivas para el sistema económico se volvieron imposibles de ocultar.

A través de los tres ejes que estructuran esta muestra: Ecologías, Cosmovisiones y Espacialidades, se desmonta la idea de un territorio homogéneo,

continuo e inmutable, para visibilizar la multiplicación y la ampliación de la diversidad natural y social de la realidad. Encontramos aquí obras que pasan de lo fotográfico a lo escultórico; también imágenes documentales y con una fuerte carga crítica y poética que ponen en relación al artista con sus circunstancias.

Los proyectos que conforman esta exhibición están basados en la relación íntima, vivencial y afectiva con el espacio donde se desarrollan. Parten del trabajo del artista situado en un territorio al que se adscribe ya sea por haber nacido y crecido ahí, o por afinidad y estancia prolongada en el mismo. En este sentido, las obras se construyen a partir de una experiencia corporal de recorrer y entender el paisaje, así como las dinámicas en armonía o en lucha que se generan ahí. En todos los casos, la propia existencia de los artistas es afectada por tales procesos.

Ingrid Hernández

Territory has constantly been an object of study, a platform for creation and a space where life develops and, with it, the struggles we wage on a daily basis. It is the social structuring element within the idea of the Nation-State --a notion that is already quite questioned for its essentializing, homogenizing, and vertical sense.

At present, the dismantling of the ideological power of the notion of territory is clear. The expansion and global integration of capitalism has exploited singularities, diversities, and oppressions that for a long time were made invisible. Forms of existence of communities and populations that had been silenced or relegated because they were traditional or disruptive to the economic system became impossible to hide.

Through the three axes that structure this exhibition --Ecologies, Worldviews, and Spatialities--, the idea of a homogeneous, continuous, and immutable

territory is dismantled in order to make visible the multiplication and expansion of the natural and social diversity of reality. Here we find works that go from the photographic to the sculptural; also, documentary images with a strong critical and poetic charge that relate the artist to his circumstances.

The projects that make up this exhibition are based on the intimate, experiential and affective relationship with the space where they are developed. They are based on the artist's work located in a territory to which he or she is attached either by having been born and raised there, or by affinity and prolonged stay there. In this sense, the works are constructed from a bodily experience of traveling through and understanding the landscape, as well as the dynamics in harmony or in struggle that are generated there. In all cases, the artists' own existence is affected by such processes.

22.SEP.2022
5.MAR.2023

Sede: Centro de la Imagen

Sonora Visual

Shon Aran · Edith Cota · Aglae Cortés · Adrián Gil · Carlos Iván Hernández · Alfredo Karam · Ricardo León · Carlos Licón · Luis Mercado · Nahatan Navarro · Alejandra Platt · Claudia Platt · Javier Ramírez Limón · Bam Razcón · Edith Reyes · Miguel Ángel Salazar



El tiempo de la civilización es la contabilidad de la explotación y el dominio de la humanidad sobre su propia naturaleza, un registro histórico de autoexterminio. El proyecto moderno que encumbró al hombre en el centro del Universo desplazó la noción de “animal humano” por “persona humana”, una categoría ontológica definida por una supuesta racionalidad que desarticuló nuestra íntima relación con la vida.

Sonora es un estado mexicano que posee otro tiempo. Por principio de cuentas, Caborca es uno de los tres lugares más antiguos del planeta en su configuración geológica. En contraste, Ciudad Obregón es el centro económico más importante del estado. Tiene escasos 95 años de haber sido fundada, siendo una de las civilizaciones más jóvenes del país. Esa tensión entre el tiempo geológico y el tiempo cultural en Sonora mantiene dos cosmovisiones sobre la vida: la de los pueblos originarios que se hermanan con la naturaleza

The time of civilization is the accounting of humanity's exploitation and domination over its own nature, a historical record of self-extinction. The modern project that elevated mankind to the center of the universe replaced the notion of “human animal” with “human person,” an ontological category defined by an alleged rationality that disarticulated our intimate relationship with life.

Sonora is a Mexican state that experiences time in a particular way. First, Caborca is one of the three oldest places on the planet in terms of geological configuration. In contrast, Ciudad Obregón is the state's most important economic center. It is only 95 years old and is one of the youngest settlements in the country. This tension between geological time and cultural time in Sonora generates two worldviews: that of the native peoples, who are in a contemplative relationship with nature; and that of the mestizos, which is based on domination and exploitation.

de manera contemplativa y la de los mestizos que se configura desde el dominio y la explotación.

Es esa tensión temporal la que constituye la estética de la visualidad en Sonora; entre la contemplación y la violencia, ambas coexisten y se manifiestan. Casi de manera ritual y de corte posthumanista, la fotografía sonorense es la percepción de un entorno que no ha sido dominado culturalmente del todo ni despojado de su paisaje ancestral.

Esta exposición da cuenta, por una parte, de la estética de un territorio que utiliza su propio paisaje para enunciar una complejidad de pensamiento tensado entre tiempos discontinuos de lo natural y lo cultural; y, por otra, brinda un panorama del quehacer visual de los fotógrafos sonorenses que se han posicionado de manera particular ante la imagen.

Octavio Avendaño Trujillo

It is this tension, that of time, which constitutes the visual aesthetics in Sonora. Contemplation and violence both coexist and manifest themselves. It is thus in the image where the nature-culture dialectic triggers debate and, sometimes, becomes dissolved. Almost in a ritualistic and posthumanist way, Sonoran photography is the perception of an environment that has not been completely culturally dominated or stripped of its ancestral landscape.

This exhibition shows, on the one hand, the aesthetics of a territory that uses its own landscape to enunciate a complex way of thinking, tense between discontinuous times of the natural and the cultural; and, on the other hand, it provides an overview of the visual work of photographers from Sonora who have positioned themselves in a particular way in front of the image.

Márgenes públicos y privados

Sede: Vestíbulo del Foro Polivalente de la Biblioteca de México

Katya Brailovsky Plata · Antoinette L. Beatty · Laura Cano · Abdo Carim Jr. · Suleiman · Amado Casaballe Becquer · Angélica Cepeda · Cruces y Campa · David de la Paz · Ireri de la Peña · Enrique Díaz · Romualdo García · Pedro Guerra · Maya Goded · Lourdes Grobet · Patricio Guzmán Campos · Hermanos Mayo · María Eugenia Haya · Pericles Lavat Guinea · Eniac Martínez · Elsa Medina · Carlos Otta João · Dulce Pinzón · Gerardo Nigenda · María Esther Peña Carmona · Ernesto Ramírez Bautista · Juan Carlos Reyes Romero · Daniela Rosell · Ángeles Torrejón · Carlos Villoldo · Vida Yovanovich

22.SEP.2022
17.NOV.2022



Dulce Pinzón

Minerva Valencia, originaria de Puebla trabaja como niñera en Nueva York.

Manda 400 dólares a la semana; de la serie «La verdadera historia de los superhéroes», 2006

Como parte del Festival Internacional de Fotografía de México, el Centro de la Imagen y la Biblioteca de México presentan en colaboración la exposición *Márgenes públicos y privados*, que ofrece una lectura sobre algunas relaciones entre estos dos tópicos desde distintas épocas, países y géneros fotográficos.

El Centro de la Imagen preserva el único acervo público de fotografía mexicana y latinoamericana contemporánea en nuestro país. Sus colecciones reúnen una parte representativa de las prácticas fotográficas de las últimas seis décadas. Este patrimonio se integra por más de trece mil fotos de autoras y autores de larga y mediana trayectoria, una biblioteca y un centro de documentación especializados.

As part of the International Photography Festival of Mexico, the Centro de la Imagen and the Biblioteca de México jointly present the exhibition Public and Private Borders, which offers a reading on some relationships between these two topics from different periods, countries, and photographic genres.

The Centro de la Imagen preserves the only public collection of contemporary Mexican and Latin American photography in our country. Its collections gather a representative part of the photographic practices of the last six decades. This heritage is integrated by more than thirteen thousand photos of authors of long and medium trajectory, a library, and a specialized

La presente selección curatorial pone énfasis en la diversidad fotográfica en la América Latina contemporánea —con algunos antecedentes del siglo XIX— y las fotografías del Acervo CI en tanto productos culturales y territorios visuales; en ellas se materializan discursos simbólicos, relaciones sociales, disputas políticas y tensiones entre lo público y lo privado, entre otros temas relacionados con el vasto ámbito territorial. A través de cinco núcleos, *Márgenes públicos y privados* reúne obras procedentes de México, Argentina, Brasil, Chile y Cuba, realizadas entre 1865 y 2010.

Abigail Pasillas Mendoza

documentation center.
This curatorial selection emphasizes photographic diversity in contemporary Latin America –with some antecedents from the 19th century– and the photographs of the CI Collection as cultural products and visual territories; they materialize symbolic discourses, social relations, political disputes, and tensions between the public and the private, among other issues related to the vast territorial sphere. Through five curatorial cores, Public and Private Borders brings together works from Mexico, Argentina, Brazil, Chile and Cuba, produced between 1865 and 2010.

Romualdo García

Mujer con ramo de flores, 1905-1914



María Esther Peña Carmona

Sin título, 1979



Maya Coded

Sin título (No. 2), de la serie "Instantes", 1993





Ireri de la Peña

Beso sin límites, 1989

Deconstruir la mirada

Narrativas en clave de género

Sede: Reja perimetral del Centro de la Imagen

Archivo de la Memoria Trans • Ayün
Fotógrafas • Chama Sapatão .
Colectivo Semilla • Imprudencia
Colectiva • Lxs Sexiliadxs • Reojo
Colectivo • War Mi Photo

22.SEP.2022
28.NOV.2022



E-CO, Encuentro de Colectivos nace de la necesidad de potenciar prácticas expresivas y organizativas para construir un discurso amplio, un conocimiento plural y comunitario en el campo de la fotografía iberoamericana. Las tres ediciones anteriores de E-CO (São Paulo 2008, Madrid 2010 y Santos 2014) fortalecieron una comunidad de realizadores visuales que en medio del individualismo y constante competencia por legitimación actuales, tomaron como frente común el compartir, intercambiar y generar vínculos colaborativos en el medio.

En ese marco, Deconstruir la mirada. Narrativas visuales en clave de género es una exposición que propone un diálogo sobre la maternidad, la construcción de la identidad, y la relación con el territorio. A través de la exhibición del trabajo de

proyectos realizados por ocho colectivos fotográficos de México, Perú, Bolivia, Brasil, Colombia, Argentina, El Salvador y República Dominicana, buscamos cuestionar los relatos hegemónicos sobre el cuerpo, desde nuevos lugares de enunciación, para avanzar en una discusión transterritorial y transdisciplinaria que apunte hacia la igualdad de género. La propuesta es una invitación a conocer otras realidades sobre las problemáticas de género para interpretar y problematizar las experiencias de vida de mujeres cis, trans, travestis y de personas con identidades disidentes, en aras de hacer conexiones y desplazar las narrativas de victimización, con el objetivo de encontrar nuevos modos de pensar y estar en el mundo.

Claudi Carreras y Gisela Volá

E-CO, Encuentro de Colectivos was born from the need to strengthen expressive and organizational practices in order to develop a broad narrative, a plural and communitarian knowledge in the field of Ibero-American photography. The three previous editions of E-CO (São Paulo 2008, Madrid 2010, and Santos 2014) consolidated a community of visual artists who, in the midst of the current individualism and constant competition for legitimacy, took as a common front to share, exchange, and generate collaborative links in the medium.

Within this framework, Deconstructing the Gaze. Visual Narratives in Gender Clef is an exhibition that explores a dialogue on motherhood, the construction of identity, and the relationship with the territory.

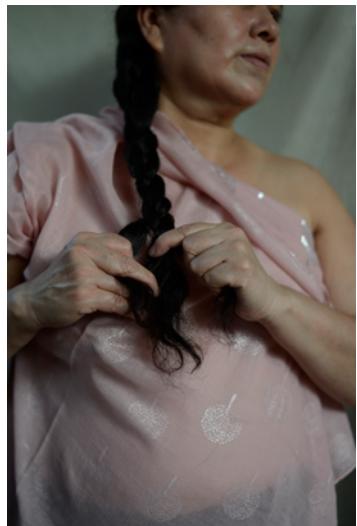
Through the exhibition of the work of eight photographic collectives from Mexico, Peru, Bolivia, Brazil, Colombia, Argentina, El Salvador, and the Dominican Republic, we seek to question hegemonic narratives about the body from new points of view. Our aim is to advance a transterritorial and transdisciplinary discussion towards gender equality. The proposal is an invitation to get to know other realities about gender issues in order to interpret and address the life experiences of cis women, trans women, transvestites and people with dissident identities. Our interest is to make connections and displace victimizing narratives to find new ways of thinking and being in the world.



Imprudencia



Imprudencia



Colectivo Semilla



Ayün

FIFMX

**FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE FOTOGRAFÍA
DE MÉXICO**

SEPTIEMBRE DE 2022 — MARZO DE 2023

**SECRETARÍA DE CULTURA
DEL GOBIERNO DE MÉXICO**

Alejandra Frausto Guerrero
Secretaria de Cultura

Marina Núñez Bespalova
**Subsecretaria de Desarrollo
Cultural**

Manuel Zepeda Mata
**Director General
de Comunicación Social**

CENTRO DE LA IMAGEN

Johan Trujillo Argüelles
Directora

**MINISTERIO DE LAS CULTURAS,
LAS ARTES Y EL PATRIMONIO
DE CHILE**

Julieta Brodsky
Ministra

Andrea Gutiérrez
**Subsecretaria de las Culturas
y de las Artes**

Alessandra Burotto
**Secretaría Ejecutiva
del Programa de las Artes
de la Visualidad**

Ximena Moreno Maira
**Coordinadora de Fotografía
y Agenda Internacional
de Artes Visuales**

**MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES DE CHILE**

Antonia Urrejola Noguera
Ministra

Ximena Fuentes Torrijo
**Subsecretaria
de Relaciones Exteriores**

Embajador Alex Wetzig Abdale
**Secretario General
de Política Exterior**

Erwan Varas Dulac
**Jefe de División de las Culturas,
las Artes, el Patrimonio
y Diplomacia Pública (DIRAC)**

Daniela Aravena Jordán
**Encargada de Artes Visuales
y Arquitectura (DIRAC)**

**EMBAJADA DE CHILE
EN MÉXICO**

Jorge Vidal Rodríguez
Primer Secretario

Mónica Varela Barajas
Asistente en Cultura

FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA DE MÉXICO 2022

Formas de decir Aquí
Andrea Aguad Chacur

Incardinaciones
Mane Adaro

Nosotros en tu camino
João Castilho y Pedro David

Territorio(s)
Ingrid Hernández

Sonora visual
Octavio Avendaño Trujillo

Márgenes públicos y privados
Elic Herrera, Mariana Huerta
y Abigail Pasillas Mendoza

Deconstruir la mirada
Claudi Carreras y Gisela Volá

*Investigación
y concepto curatorial*

MAD Studio
Identidad gráfica

AGRADECIMIENTOS

Institucionales

Biblioteca de México · Centro Nacional de las Artes · Complejo Cultural Los Pinos · División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y Diplomacia Pública de Chile · Embajada de Brasil en México · Embajada de Chile en México · Instituto Sonorense de Cultura · Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio de Chile | Canon México · Foto em Pauta · Fundación VIST

Particulares

Guadalupe Beatriz Aldaco
Encinas · Gustavo Almeida
Raposo · María Fernanda Almela ·
Daniela Aravena · Diego Ávila ·
Luis Beltrán · Héctor Cervantes
Santamaría · Maricela Corona ·
Escudero · Homero Fernández
Pedrosa · Beatriz García · Mariana
Grostieta · José Mariano Leyva
Pérez Gay · Diogo Mendes de
Almeida · Ximena Moreno Maira ·
Angélica Moya · Juan Manuel
Núñez · Ángel Ramírez · Rodolfo
Rodríguez · Gissela Sauñe ·
Eugenio Sávio · Mónica Varela
Barajas · Jorge Alejandro Vidal
Rodríguez

© 2022, Secretaría de Cultura /
Centro de la Imagen

Centro de la Imagen

Plaza de la Ciudadela 2
Centro Histórico, Cuahtémoc,
Ciudad de México, México
C.P. 06040
ci.cultura.gob.mx

 [ci.cultura.gob.mx](https://www.facebook.com/ci.cultura.gob.mx)
 [@cimagen](https://www.instagram.com/@cimagen)
 [@cimagen](https://twitter.com/@cimagen)

CUADERNILLO 022 | Edición Cecilia Miranda Gómez **Diseño** Mad Studio **Corrección de estilo** Yolanda Segura **Traducción** Quentin Pope y Enrique Rosiles **Cuidado de producción** Pablo Zepeda Martínez





FOTOSEPTIEMBRE



**GOBIERNO DE
MÉXICO**

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA